Hoshikuzuu SCANS

Gunjou no Subete

02

FURUYA NAGISA

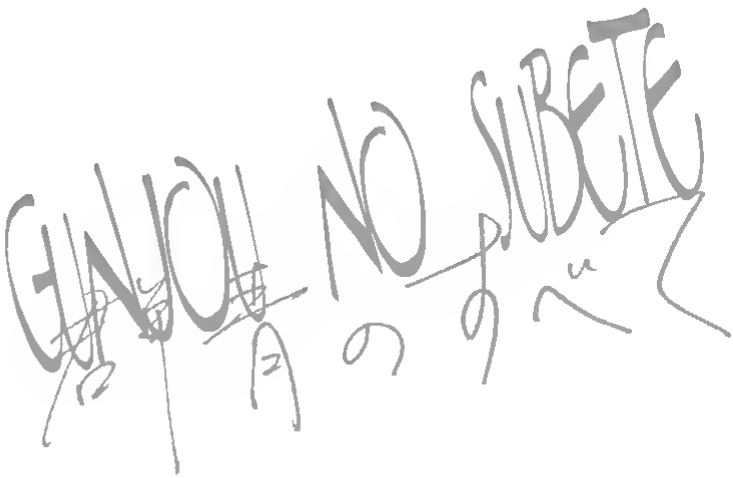
SCANNER
Hoshi
TRANSLATOR
Hoshi

CLEANER
Gwendelp
TYPESETTER
Gokuaa

PROOFREADER
Sashumi Byna
QUALITY CHECKER
Hoshi

Chapter 02
第 2 話

Shit.


ENJOU NO SUBETE
円のすべて

Shit.
drip
Shit.
NO,
MORE IMPORTANT-LY...
Shit.
SINCE WHEN?
Shit.
drip
HE WAS AWAKE?
drip
Shit.
drip
drip
I HAVE TO..
...I HAVE TO SAY SOME-THING.
drip
WHAT THE HELL.
drip

I HAVE TO SAY. .
A BL JOKE?
?
...
HUH?!
Is this a new habit?
YOU'RE REALLY DEDICATED TO YOUR JOKES, AREN'T YOU?
YOU EVEN DO IT WHEN THE GUYS AREN'T HERE
YAWN
UH..
AH ..
YEAH, THAT'S RIGHT
ANY-WAYS,
YOU'RE JUST SLEEPING LIKE ALWAYS
NO ONE'S HERE

SO WHERE'S OUR RELIEVER?
UM...
NOT HERE YET.
CLATTER
OKAY.
WELL, I THINK I'LL HEAD BACK FIRST.
HUH?
YOU'RE NOT COMING?
YOU'RE ALREADY STANDING.
OH,
DON'T MIND ME
HM.
THEN I'LL SEE YA.
YEAH.
SEE YA.

SLIIIDE
shut
...AUGH.

Thank goodness.
MY ARMS AND LEGS
WON'T STOP SHAK-ING
SHIT
I'm so glad
THAT WAS CLOSE...
I'm so glad
I'M SO PATHETIC
BUT...

BA
M
HEY
I THOUGHT I HEARD A LOUD NOISE, BUT IT'S JUST YOU.
ARE YOU OKAY?
...I'M FINE
...
LOOK WHERE YOU'RE GOING NEXT TIME
I'M IN THE MIDDLE OF CLUB ACTIVITIES, SO I'M OFF.
'KAY HAVE FUN
Ow.
...

WHAT'S WRONG?
KAI-PON.

YOU LOOK SORTA PALE.
HUH?
WHAT?
(TN: CALBEE AND CONSOMME ARE BOTH BRANDS OF SNACKS IN JAPAN. HERE THEY ARE COMPARING THE SHADE OF KAI'S FACE TO THE SHADE OF THE FLAVOR OF CHIPS.)
NOT TELLING
SHOCKING? LIKE WHAT?
YOU KNOW... A SCENARIO HAPPENED THAT WAS SO SHOCKING, I PROBABLY LOST TEN YEARS OFF MY LIFE
YOU'RE SO ANNOYING
OH, I KNOW! YOU WERE DUMPED!
SERVES YOU RIGHT!
REALLY?
THIS IS HOW I ALWAYS AM
YOU'RE LOOKING LIKE CALBEE'S SALTY FLAVOR, YOU USED TO BE ITS SEAWEED FLAVOR.
FOR REAL?
AND I'M CONSOMME*
FOR REAL?
YOU GUYS ARE SO COLD.
I'm bad!
AH OF COURSE! MY BAD! YOU HAVEN'T BEEN DUMPED OR ANYTHING!
HE COULDN'T HAVE BEEN, HE DOESN'T EVEN HAVE A GIRLFRIEND

HA! SOMETHING ONLY THE POPULAR GUYS WOULD SAY
SHUT UP. THEN WHAT ARE YOU?
I THINK IT'S TOO MUCH TROUBLE.
UH...
HEY, WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN!
YOU'RE KINDA POPULAR...
BUT WHY DON'T YOU GET A GIRLFRIEND?
HUH?

THAT'S 2D, MAN!
PLEASE DON'T LUMP ME IN WITH YOU. I'VE GOT A WAIFU CALLED MII-TAN.
YOU'RE MY PARTNER!
WHAT DO YOU MEAN, 'WE'?
WE'RE UNPOPULAR!

...A GIRLFRIEND?
You're an idiot, might as well drop them side by side.

LIM,
...WOULD YOU LIKE TO GO OUT WITH ME?

In the summer of my first year,
I was confessed to by a girl I was pretty close with
OKAY.
I've been confessed to a couple more times after that, but...
...that was my first time dating.

I DID SOMETHING CRUEL TO HER.
Pushing my unconscious expectations and wishes
...onto her.

YEAH.
I THOUGHT I MIGHT TRY DATING.
OH. REALLY?
HUH?
A GIRLFRIEND?
...
THAT'S GREAT.
YOU GOT ONE BEFORE ME.
I HOPE EVERYTHING GOES WELL.

...at all.
I'm not happy.
drip
...YEAH.
What is this?
Honestly, she was too good for me.
She was a nice girl. And she was cute
...and I had fun being with her.
But above all that
I found myself upset that I had less time to...
...spend with him.
In the end...

...I'M SCUM
I was only using her...
to avoid my growing feelings for him.
Clatter
YOU'VE GOT THE GALL TO SAY THAT?
UH-HUH!
I WASN'T PAYING ATTENTION!
LET'S SEE IF YOU CAN ANSWER!
MAKIHARA!
YEAH?!

If I date her, I might eventually fall in love with her...
Or I might give up on him...

But it didn't happen.
AT THE VERY LEAST,
UGH...
THIS IS SO NOT FUNNY
I'M IN DEEP SHIT IF I DON'T
I WONDER . IF I'LL EVER FALL IN LOVE WITH ANYONE ELSE

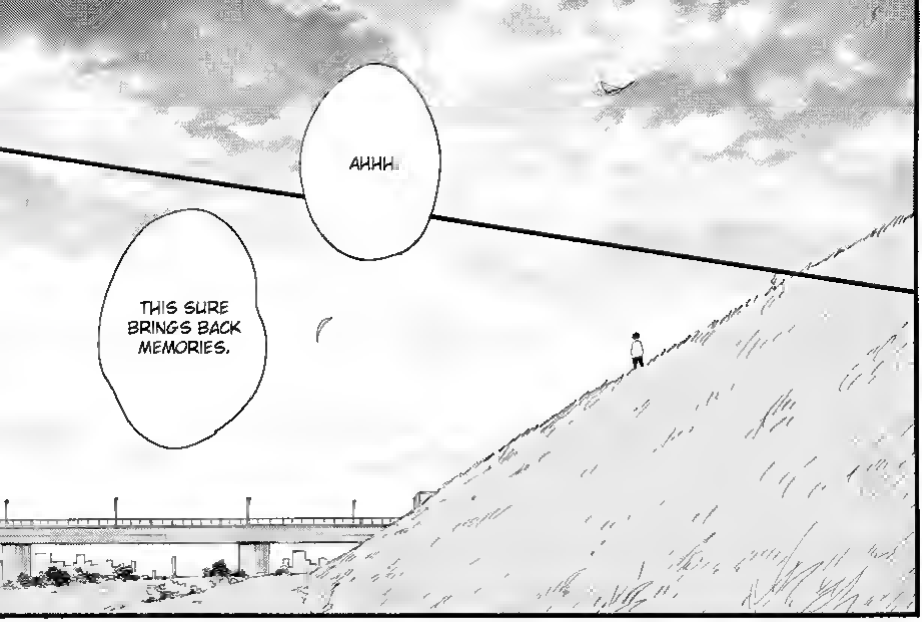
IT'S SO HOT TODAY!
YOU SEEM TO GET TIRED IN THE AFTER-NOONS
So hungry...
...
I WON'T HAVE THE ENERGY FOR PE 4TH PERIOD
IT'S ALWAYS LIKE THIS
FEELS LIKE THE BEGIN-NING OF SUMMER
SO HOT I DON'T THINK WE NEED THESE TRACK-SUITS
OOH
I SPY REN-PON
THEY HAVE PE 3RD PERIOD
Oh.

OOH.

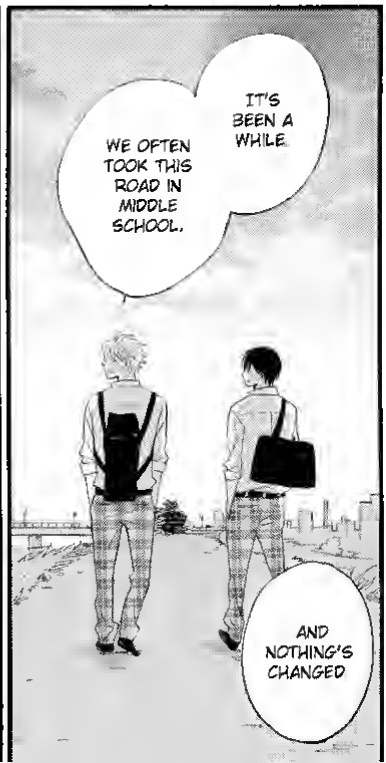
grab
YOU GUYS LOOKED CLOSE
OI, REN-KUUN.
OH.
IT'S A FIGHT SCENE TODAY
YOU SAY THAT TO ALL THE OTHER GUYS TOO
DIDN'T I TELL YOU TO ONLY LOOK AT ME?
KAI, SAY SOME-THING!
HEY GUYS
A GIRL IN MY CLASS
HUH?
WHO WAS THAT?

IT...
...HURTS.
KAI.
KAI.
HEY!
OH.
IT'S PRETTY THIN.
WERE YOU TRYING TO CUT OFF MY CIRCULATION?
HUH?
OH.
MY BAD.
...NO.
...this stupid joke would save me.
Who would've thought that...
...

IT'S NOT STUPID.
NOT TO ME.
OH,
KAI.
HUH?
OKAY.
WHAT?
WANNA TAKE...
...THE ROAD NEAR THE BANK WHEN WE GO HOME?


AHHH.
THIS SURE BRINGS BACK MEMORIES.

WELL,,
...I JUST KINDA FELT LIKE IT?
SO WHY'D YOU SUDDENLY WANT TO TAKE THIS ROUTE?
YOU NEVER NOTICED?
OH, YOU THINK SO?
YOU'RE SO ILLOGICAL.
PAT


IT'S BEEN A WHILE.
WE OFTEN TOOK THIS ROAD IN MIDDLE SCHOOL.
AND NOTHING'S CHANGED

...
BUT IT'S FUNNY BECAUSE YOU DON'T LOOK LIKE THAT ON THE OUTSIDE

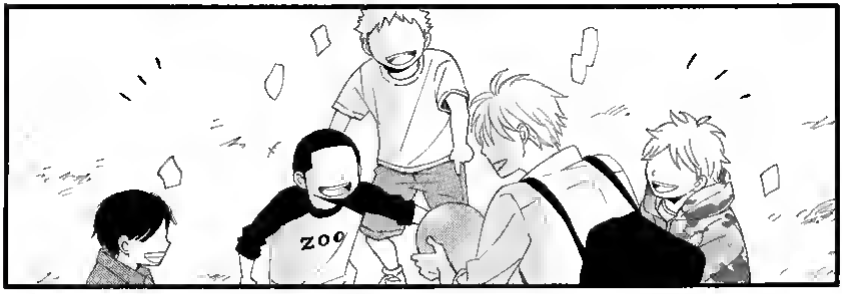
YOU'VE NEVER TOLD ME
AND YOU'RE SOMETIMES SOOO AIR-HEADED.
THERE'S NO END.
LIKE HOW YOU SUDDENLY WANT TO DO SOMETHING, EAT SOME-THING, SLEEP...

So he's happy...
...when I overlook that part of him.
Because I'm nice
I GUESS.
THAT'S BECAUSE,
I LOVE YOU

BUT,
...YOU STILL PUT UP WITH ME.

But my issue...
is completely different.
WHAP
HM?
SORRY.
ZOO
CAN WE HAVE THE BALL?
THAT WENT REALLY FAR...
Came from there
ELEMENTARY SCHOOL KIDS?
I'LL GO GIVE IT BACK
YOU STAY THERE...
OKAY...

...?
He's slow.
ZOO


ZOO

HUH?
COME OVER HERE.
HEY!
He's chatting with them.
...
WHAT'S HE DOING?

...
WHAT?
ME?
HURRY UP!
C'MERE!
He really loves you.
Help, Kai-kun
ZOO

THAT'S A RARE SIGHT.
HE'S SO LOST.
I can't get enough of this.
CHILDREN ARE SO FULL OF ENERGY...
pant
pant
pant
S-
SO TIRED...

WHY DON'T YOU SAY YOU GOT INTO A FIGHT?
THAT'S JUST UNNECESSARY TROUBLE
DAMMIT, WE'RE ONLY IN OUR TEENS TOO
AND IF I GO HOME LIKE THIS, THEY'RE DEFINITELY GONNA ASK
sigh
IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE MOVED THIS MUCH.
Outside of PE
WE WERE ALWAYS RUNNING AROUND IN MIDDLE SCHOOL.
BECAUSE WE DIDN'T HAVE TO THINK ABOUT ANYTHING.
I WANNA GO BACK TO THAT TIME.
HAHA
YOU SOUND LIKE AN OLD MAN

I PROBABLY...
...DIDN'T NOTICE BACK THEN.
UGH, SO TIRED.
トン
LEMME SLEEP FOR A MINUTE.
SLEEPY.

...
YOU REALLY CAN SLEEP ANY-WHERE.
It's good that Ren got the wrong impression,
but if...
if I really...
THAT TIME...

I wonder how he'd react.
If I really told him that I loved him...
At first glance, he seems like a cold and unapproachable guy.
He's not close with people, and doesn't act very friendly.
And he's oblivious to when others try to get close to him.
AND THAT IS WHY...
WELL.
HE'S PROBABLY ALREADY FED UP WITH IT.

I HAVE FALLEN FOR HIM.
I'm honestly okay with that.
IS SOMETHING I CAN'T SAY OUT LOUD
HEY, IF ANYONE SEES US RIGHT NOW, THEY'D THINK WE WERE GAY.
is that okay?
HAH.

Since I'm unable to touch him,
IF THERE'S AN OPPORTUNITY FOR HIM TO TOUCH ME...
THEN I DON'T CARE ABOUT ANYTHING ELSE.

I'm
okay with
anything.